



EUROPAPARLAMENTET

2009 - 2014

---

*Utskottet för kultur och utbildning*

---

**2011/0217(COD)**

1.3.2012

## **YTTRANDE**

från utskottet för kultur och utbildning

till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

över förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om Europaåret för medborgarna (2013)  
(COM(2011)0489) – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD))

Föredragande: Marie-Christine Vergiat

PA\_Legam

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för kultur och utbildning uppmanar utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

### Ändringsförslag 1 Förslag till beslut Skäl 1

#### *Kommissionens förslag*

(1) I artikel 20.1 i fördraget stadgas om unionsmedborgarskap som komplement till det nationella medborgarskapet, i det att det sägs att varje person som är medborgare i en medlemsstat ska vara unionsmedborgare. Enligt artikel 20.2 ska unionsmedborgarna ha de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i fördragen, bland annat rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier. Unionsmedborgarnas rätt att fritt röra sig och uppehålla sig anges också i artikel 21 i fördraget.

### Ändringsförslag 2 Förslag till beslut Skäl 1a (nytt)

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

(1) I artikel 20.1 i fördraget stadgas om unionsmedborgarskap som komplement till, **och inte ersättning av**, det nationella medborgarskapet, i det att det sägs att varje person som är medborgare i en medlemsstat ska vara unionsmedborgare. Enligt artikel 20.2 ska unionsmedborgarna ha de rättigheter och skyldigheter som föreskrivs i fördragen, bland annat rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier. Unionsmedborgarnas rätt att fritt röra sig och uppehålla sig anges också i artikel 21 i fördraget.

***(1a) Medborgarna och deras representativa sammanslutningar står i centrum för unionens arbetsätt, såsom anges i artiklarna 10 och 11 i fördraget om Europeiska unionen, där vikten av alla aspekter av deltagandedemokrati betonas.***

**Ändringsförslag 3**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 1b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(1b) Unionsmedborgarskapets grundläggande rättigheter hänger också samman med den europeiska dimensionen i utbildningen, särskilt genom att främja flerspråkighet och rörlighet hos studenter, lärare samt personer i yrkesutbildning och deras utbildare, såsom anges i artiklarna 165 och 166 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.*

**Ändringsförslag 4**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 1c (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(1c) Unionen bör i sina medborgares intresse i alla åtgärder som den inför beakta den kulturella dimensionen, i syfte att uppmuntra till ömsesidig respekt mellan kulturerna, främja mångfald, skydda det gemensamma kulturarvet och förbättra kunskaperna om de europeiska folkens historia, såsom anges i artikel 167 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.*

**Ändringsförslag 5**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 2**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

(2) När Lissabonfördraget trädde i kraft stärktes unionsmedborgarskapets ställning, och de därtill hörande rättigheterna stärktes bland annat genom att en ny rättighet infördes, nämligen medborgarinitiativet enligt vilket en miljon **medborgare** från **ett betydande antal** medlemsstater kan

(2) När Lissabonfördraget trädde i kraft stärktes unionsmedborgarskapets ställning, och de därtill hörande rättigheterna stärktes bland annat genom att en ny rättighet infördes, nämligen medborgarinitiativet enligt vilket **minst** en miljon **behöriga undertecknare som kommer från minst**

uppmåna kommissionen att lägga fram förslag inom något av EU:s ansvarsområden.

*en fjärdedel av alla* medlemsstater kan uppmåna kommissionen att lägga fram förslag inom något av EU:s ansvarsområden.

### **Ändringsförslag 6** **Förslag till beslut** **Skäl 3**

#### *Kommissionens förslag*

(3) De rättigheter som följer av unionsmedborgarskapet är införlivade i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Enligt stadgans ingress sätter unionen ”människan i centrum för sin verksamhet genom att inrätta ett unionsmedborgarskap och skapa ett område med frihet, säkerhet och rättvisa”. I avdelning V i stadgan anges medborgarnas rättigheter, vilket i artikel 45 inbegriper varje unionsmedborgares rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier.

#### *Ändringsförslag*

(3) De rättigheter som följer av unionsmedborgarskapet är införlivade i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Enligt stadgans ingress sätter unionen ”människan i centrum för sin verksamhet genom att inrätta ett unionsmedborgarskap och skapa ett område med frihet, säkerhet och rättvisa”. I avdelning V i stadgan anges medborgarnas rättigheter, vilket i artikel 45 inbegriper varje unionsmedborgares rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier, *och, i artikel 41, rätten att kunna vända sig till unionens institutioner på något av fördragets språk och att få svar på samma språk.*

### **Ändringsförslag 7** **Förslag till beslut** **Skäl 3a (nytt)**

#### *Kommissionens förslag*

#### *Ändringsförslag*

*(3a) I ingressen i stadgan fastställs att Europeiska unionen grundar sig på de odelbara och universella värdena människans värdighet, frihet, jämlikhet och solidaritet, som är grundläggande för att kunna utöva medborgarskap. Unionen bör också bidra till att dessa gemensamma värden bevaras och utvecklas, samtidigt som mångfalden av kulturer och*

*traditioner bland Europas folk beaktas, och till att upprätthålla yttrande- och informationsfrihet, rätt till utbildning, frihet för konsten och vetenskapen och akademisk frihet.*

**Ändringsförslag 8**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 3b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(3b) I Unescos konvention om skydd för och främjande av mångfalden av kulturyttringar av den 20 oktober 2005 (konventionen) stadgas att den kulturella mångfalden spelar en viktig roll när det gäller att förverkliga de mänskliga rättigheterna och grundläggande friheterna samt för att bevara den sociala sammanhållningen. Enligt artikel 10 i konventionen ska medlemsstaterna och unionen främja och utveckla förståelsen för vikten av att skydda och främja mångfalden av kulturyttringar, bland annat genom utbildningsprogram och program för att höja allmänhetens medvetenhet.*

**Ändringsförslag 9**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 4a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(4a) Europarådet har sedan det inrättades spelat en ledande roll på utbildnings- och kulturområdet genom att främja och skapa europeiska kulturnätverk, interkulturell dialog och genom att främja språklig mångfald. Unionen bör därför frambringa synergieffekter med Europarådets arbete på detta område, och i samband med Europaåret för medborgarna 2013 bör särskilt de*

*rekommendationer främjas som Europarådet utfärdade i maj 2010 i sin stadga om utbildning i demokratiskt medborgarskap och utbildning om de mänskliga rättigheterna.*

**Ändringsförslag 10**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6a) Sedan Maastrichtfördraget, i vilket det anges vilken roll unionen kan spela på området för utbildnings-, kultur- och ungdomspolitik, har det huvudsakliga syftet med de program kommissionen inrättat varit att uppmuntra till möten och utbyte mellan de medborgare som är bosatta inom unionen och att främja dialog samt ömsesidig förståelse och respekt. Dessa program bör i samband med Europaåret ägnas större uppmärksamhet så att unionsmedborgarskapets kulturella och utbildningsmässiga aspekter beaktas.*

**Ändringsförslag 11**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6b) Utbildning spelar, under förutsättning att den finns tillgänglig för alla, en framträdande roll för att utbilda de kommande medborgarna, genom att göra det möjligt för dem att uppnå en god allmänbildning, i vilken det ska ingå kunskaper om den europeiska integrationen liksom om de europeiska folkens historia och kultur. Medborgarutbildning är ur denna synvinkel avgörande för att var och en fullt ut ska kunna delta i det*

*demokratiska, sociala och kulturella livet  
och känna sig som verklig  
unionsmedborgare från så tidig ålder som  
möjligt.*

**Ändringsförslag 12**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6c (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6c) Icke-formell liksom formell utbildning spelar en avgörande roll både vid undervisning om och för utövande av medborgarskap, eftersom den främjar var och ens möjligheter till självbestämmande, solidaritet och ömsesidig förståelse och stärker den sociala sammanhållningen. Detta Europaår bör därför ses som en fortsättning på Europaåret för frivilligarbete 2011. I detta sammanhang är det viktigt att uppmuntra till erkännande av de frivilligarbetandes engagemang, att bekräfta de färdigheter och kunskaper som uppnåtts på området och att undanröja hinder i samband med gränsöverskridande verksamhet, inbegripet hinder som hänger samman med tredjeländer och deras medborgare, särskilt de som är bosatta inom unionen. Det är även viktigt att uppnå erkännande av en stadga för europeiska föreningar, vilket bland annat skulle kunna underlätta utveckling av gränsöverskridande projekt.*

**Ändringsförslag 13**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6d (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6d) Utövande av medborgarskap bygger på att de sociala, ekonomiska och*



*kulturella rättigheterna kan utövas fullt ut och obehindrat, och det krävs också ett erkännande av den kulturella mångfalden och av utveckling av kulturaktiviteter i vilka alla befolkningsgrupper kan delta, inbegripet de mest utsatta grupperna (såsom personer med funktionshinder, personer med invandrarbakgrund och personer som är socioekonomiskt missgynnade).*

**Ändringsförslag 14**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6e (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(6e) Tankefrihet, yttrandefrihet och informationsfrihet liksom mångfald och oberoende bland medierna är avgörande principer för utövande av medborgarskap. Unionsinstitutionernas kommunikationsstrategier, särskilt kommissionens, bör i större utsträckning ta hänsyn till behovet att informera och att förstås av så många människor som möjligt. Kommissionen bör, för att hjälpa medborgarna att bättre förstå EU-politikens effekter på den nationella och lokala politiken och för att medborgarna bättre ska kunna tillägna sig denna politik, upprätta närmare förbindelser med företrädare för de lokala, regionala och nationella myndigheterna, unionsinstitutionernas informationskontor i medlemsstaterna samt företrädare för det civila samhället och för medierna, inbegripet lokala och regionala medier.*

**Ändringsförslag 15**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 6f (nytt)**

*(6f) Europaparlamentet har sedan 1979, då de första direkta valen ägde rum, handlat som ett direkt gränssnitt mellan medborgarna och unionen. Europaparlamentets ledamöter har spelat en avgörande roll för att informera om de rättigheter och fördelar som följer av unionsmedborgarskapet och för att föra fram medborgarnas intressen vid utformningen av politiken.*

**Ändringsförslag 16**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 7**

*Kommissionens förslag*

(7) Särskilt kan fri rörlighet för arbetskraft bidra till att hantera de demografiska förändringarnas inverkan på arbetsmarknaden och samtidigt öka människors anställbarhet **och** stärka det europeiska näringslivets konkurrenskraft. Dessutom är fri rörlighet antingen en förutsättning för – och kan stimulera – medborgarnas utövande av en rad i unionslagstiftningen angivna rättigheter, såsom rätten att i egenskap av konsument få tillgång till varor och tjänster eller rättigheter som passagerare eller turist. Att underlätta den fria rörligheten kan därför stärka medborgarnas möjligheter att ta vara på den inre marknadens möjligheter och samtidigt driva på tillväxten.

*Ändringsförslag*

(7) Särskilt kan fri rörlighet för arbetskraft bidra till att hantera de demografiska förändringarnas inverkan på arbetsmarknaden och samtidigt öka människors anställbarhet, stärka det europeiska näringslivets konkurrenskraft **samt, på lång sikt, stödja forskning och innovation i unionen**. Dessutom är fri rörlighet antingen en förutsättning för – och kan stimulera – medborgarnas utövande av en rad i unionslagstiftningen angivna rättigheter, såsom rätten att i egenskap av konsument få tillgång till varor och tjänster eller rättigheter som passagerare eller turist. Att underlätta den fria rörligheten kan därför stärka medborgarnas möjligheter att ta vara på den inre marknadens möjligheter och samtidigt driva på tillväxten. **På detta sätt förbättras dessutom den sociala och kulturella kompetensen och språkbarriären mellan människor minskas.**

**Ändringsförslag 17**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 8**

*Kommissionens förslag*

(8) Unionsmedborgarna sätter stort värde på rätten att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier som en central individuell rätt knuten till unionsmedborgarskapet. Den belyser och främjar en bättre förståelse för den europeiska integrationens fördelar och uppmuntrar också medborgarna att ta del i Europeiska unionens utveckling. När medborgarna reser till andra medlemsstater eller bosätter sig i dem blir de medvetna om och utnyttjar de omfattande rättigheter som unionslagstiftningen ger dem i situationer där mer än ett land berörs. Att utöva rätten att fritt röra och uppehålla sig bidrar därför till att göra unionsmedborgarskapet påtagligt i medborgarnas vardag.

**Ändringsförslag 18**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 9**

*Kommissionens förslag*

(9) Trots att rätten att fritt röra sig och uppehålla sig är fast förankrad i unionens primärrätt och vidareutvecklad i sekundärrätten kvarstår fortfarande ett gap mellan de tillämpliga rättsreglerna och de förhållanden som medborgarna upplever när de försöker utöva rätten i praktiken. Förutom osäkerheten kring rörlighetens fördelar upplever även unionsmedborgarna alltför många praktiska hinder vid *resor*

*Ändringsförslag*

(8) Unionsmedborgarna sätter stort värde på rätten att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier som en central individuell rätt knuten till unionsmedborgarskapet. Den belyser och främjar en bättre förståelse för den europeiska integrationens fördelar och uppmuntrar också medborgarna att ta del i Europeiska unionens utveckling. När medborgarna reser till andra medlemsstater eller bosätter sig i dem blir de medvetna om och utnyttjar de omfattande rättigheter som unionslagstiftningen ger dem i situationer där mer än ett land berörs. ***För att dessa rättigheter ska kunna utnyttjas bör det emellertid, särskilt i gränsregionerna, inrättas fler informationskontor, försedda med tillhörande översiktliga och lättillgängliga webbplatser.*** Att utöva rätten att fritt röra och uppehålla sig bidrar därför till att göra unionsmedborgarskapet påtagligt i medborgarnas vardag.

*Ändringsförslag*

(9) Trots att rätten att fritt röra sig och uppehålla sig är fast förankrad i unionens primärrätt och vidareutvecklad i sekundärrätten kvarstår fortfarande ett gap mellan de tillämpliga rättsreglerna och de förhållanden som medborgarna upplever när de försöker utöva rätten i praktiken. Förutom osäkerheten kring rörlighetens fördelar upplever även unionsmedborgarna alltför många praktiska hinder vid ***boende, arbete och studier*** i andra länder i unionen.

*och* boende i andra länder i unionen.

*Detta förekommer framför allt i regioner nära de inre gränserna. I detta sammanhang ligger bostadsorten och arbetsplatsen ofta inte i samma medlemsstat. För att stärka den ekonomiska och sociala sammanhållningen måste informationen om de "gränsöverskridande arbetstillfällena" därför göras tydligare och mer lättillgänglig. Det är också absolut nödvändigt att underlätta tillgången vid rekrytering av yrkeskunnig arbetskraft, genom att informationsutbytet mellan medlemsstaterna sker regelbundet och på ett sätt som är lättare att förstå för den arbetsökande.*

**Ändringsförslag 19**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 9a (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(9a) Studenternas och forskarnas rörlighet har uppmuntrats på ett kraftfullt sätt, bland annat tack vare programmet för livslångt lärande. Det återstår dock svåra hinder mot rörligheten, särskilt på området för de sociala rättigheterna, finansiella resurserna och sociokulturella stereotyper, och arbetet med att ömsesidigt erkänna examensbevis och kvalifikationer är långt ifrån färdigt.*

**Ändringsförslag 20**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 9b (nytt)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*(9b) Fri rörlighet för kulturarbetare, däribland konstnärer, spelar en avgörande roll för att olika kulturella uttryck ska kunna upptäckas och förstås och respekteras av andra. Utövande av*

*denna frihet bör underlättas rent allmänt, exempelvis genom att man inrättar tillfälliga förfaranden och arbetar för erkännande av en stadga för konstnärer på europeisk nivå.*

**Ändringsförslag 21**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 11**

*Kommissionens förslag*

(11) Eftersom rätten till fri rörlighet avsevärt förbättrar enskildas liv har det avgörande betydelse att information om att denna rätt existerar och hur man utövar den finns tillgänglig så vitt som möjligt. Eftersom alla unionsmedborgare kan tänkas utöva denna rätt bör informationssatsningar genomföras i hela unionen.

*Ändringsförslag*

(11) Eftersom rätten till fri rörlighet avsevärt förbättrar enskildas liv har det avgörande betydelse att **lätillgänglig och överblickbar** information om att denna rätt existerar och hur man utövar den finns tillgänglig så vitt som möjligt. Eftersom alla unionsmedborgare kan tänkas utöva denna rätt bör informationssatsningar genomföras i hela unionen.

**Ändringsförslag 22**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 15**

*Kommissionens förslag*

(15) Medvetenhet om den rösträtt och valbarhet som unionsmedborgare åtnjuter har grundläggande betydelse på detta område. Unionsmedborgarna bör vara fullständigt medvetna om sin rätt att rösta och kandidera till kommunalval och val till Europaparlamentet i den medlemsstat där de är bosatta. Samtidigt kan politisk delaktighet bidra till integrationen av unionsmedborgarna i den medlemsstat där de valt att bosätta sig.

*Ändringsförslag*

(15) Medvetenhet om den rösträtt och valbarhet som unionsmedborgare åtnjuter har grundläggande betydelse på detta område. Unionsmedborgarna bör vara fullständigt medvetna om sin rätt att rösta och kandidera till kommunalval och val till Europaparlamentet i den medlemsstat där de är bosatta. **De bör redan från barnsben undervisas i Europas och dess folks historia liksom om unionsinstitutionerna, så att de fullt ut kan spela sin roll i europeiska processer som bygger på deltagande.** Samtidigt kan politisk delaktighet bidra till integrationen av unionsmedborgarna i den medlemsstat där de valt att bosätta sig.

**Ändringsförslag 23**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 16**

*Kommissionens förslag*

(16) Att öka medborgarnas medvetenhet om fördelarna med dessa rättigheter, både för dem personligen och för samhället, kan också bidra till en starkare känsla av delaktighet och tillhörighet i unionen.

*Ändringsförslag*

(16) Att öka medborgarnas medvetenhet om fördelarna med dessa rättigheter, både för dem personligen och för samhället, kan också bidra till en starkare känsla av delaktighet och tillhörighet i unionen ***och till en starkare känsla för deras gemensamma kulturarv som sammanbindande faktor.***

**Ändringsförslag 24**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 17**

*Kommissionens förslag*

(17) Ett Europaår för medborgarna 2013 ger osökt tillfälle att informera allmänheten om de rättigheter som är knutna till unionsmedborgarskapet och därigenom bidra till målet att underlätta utövandet av rätten till fri rörlighet.

*Ändringsförslag*

(17) Ett Europaår för medborgarna 2013 ger osökt tillfälle att informera allmänheten om de rättigheter ***och skyldigheter*** som är knutna till unionsmedborgarskapet ***och att kartlägga hinder för det effektiva utövandet av dessa rättigheter***, och därigenom ***särskilt*** bidra till målet att underlätta utövandet av rätten till fri rörlighet ***genom att garantera deltagande av företrädare för det civila samhället. Särskilda insatser bör göras för att ungdomar, studenter, lärare, kulturarbetare och medier ska bli delaktiga, med tanke på den breda allmänhet de kan nå.***

**Ändringsförslag 25**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 18**

*Kommissionens förslag*

(18) Under 2013 infaller tjuogoårsdagen av införandet av unionsmedborgarskapet genom Maastrichtfördraget, som trädde i

*Ändringsförslag*

(18) Under 2013 infaller tjuogoårsdagen av införandet av unionsmedborgarskapet genom Maastrichtfördraget, som trädde i

kraft den 1 november 1993. Europaåret för medborgarna kommer att uppmärksammas genom uppföljningen av rapporten om EU-medborgarskapet och av en handlingsplan för undanröjande av de sista hindren för EU-medborgarnas åtnjutande av sina rättigheter. Detta Europaår kommer att fästa uppmärksamheten på unionsmedborgarskapet och dess påtagliga fördelar för enskilda, bland annat genom att visa hur unionens politik får konkreta effekter i medborgarnas vardag genom att undanröja hinder för deras åtnjutande av rättigheterna.

kraft den 1 november 1993. Europaåret för medborgarna kommer att uppmärksammas genom uppföljningen av rapporten om EU-medborgarskapet och av en handlingsplan för undanröjande av de sista hindren för EU-medborgarnas åtnjutande av sina rättigheter. Detta Europaår kommer att fästa uppmärksamheten på unionsmedborgarskapet och dess påtagliga fördelar för enskilda, bland annat genom att visa hur unionens politik får konkreta effekter i medborgarnas vardag genom att undanröja hinder för deras åtnjutande av rättigheterna **och genom att upprätthålla en öppen, översiktlig och regelbunden dialog med civilsamhällets organisationer, och därigenom uppmuntra människor att delta i det offentliga livet och beslutsfattandet, samtidigt som man betonar de centrala värderingar som Europas medborgare delar.**

## Ändringsförslag 26 Förslag till beslut Skäl 21

### *Kommissionens förslag*

(21) I samband med Europaåret bör man använda befintliga verktyg för delaktighet och de rättigheter som anges i artiklarna 10 och 11 i fördraget om Europeiska unionen för att uppmuntra medborgarnas delaktighet i genomförandet av handlingsplanen från 2013 för avlägsnande av hinder för åtnjutande av medborgarnas rättigheter, och mer allmänt för att utforma EU-insatser som ger rättigheterna genomslag i praktiken. Det europeiska civilsamhällets organisationer bör ha en central roll i detta avseende.

### *Ändringsförslag*

(21) I samband med Europaåret bör man använda befintliga verktyg för delaktighet och de rättigheter som anges i artiklarna 10 och 11 i fördraget om Europeiska unionen för att uppmuntra medborgarnas delaktighet i genomförandet av handlingsplanen från 2013 för avlägsnande av hinder för åtnjutande av medborgarnas rättigheter, och mer allmänt för att utforma EU-insatser som ger rättigheterna genomslag i praktiken. Det europeiska civilsamhällets organisationer bör ha en central roll i detta avseende. **Av denna anledning bör man särskilt stödja organisationer och projekt som är praktiskt inriktade och som har sitt ursprung i civilsamhället.**

**Ändringsförslag 27**  
**Förslag till beslut**  
**Skäl 25**

*Kommissionens förslag*

(25) *Unionsfinansiering för* annan verksamhet än den som finansieras med Europaårets budget *kan lämnas* genom befintliga unionsprogram eller strukturfonderna, *särskilt* programmet ”Ett Europa för medborgarna” *och* programmet ”Grundläggande rättigheter och medborgarskap”.

**Ändringsförslag 28**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 1**

*Kommissionens förslag*

Europaårets allmänna mål ska vara att *öka medvetenheten om de rättigheter som är knutna till unionsmedborgarskapet* för att *hjälpa* medborgarna att *till fullo ta vara på rätten att fritt röra sig och uppehålla sig på medlemsstaternas territorium*. Därför ska Europaåret bland annat inriktas på möjligheter för *aktivt medborgarskap och utövande av* rättigheter för unionsmedborgare *som uppehåller sig i en annan medlemsstat än sin egen, för* studerande, arbetstagare, konsumenter *och* varu- och tjänsteleverantörer *i hela unionen*.

*Ändringsförslag*

(25) Annan verksamhet än den som finansieras med Europaårets budget, *som bidrar till att Europaårets mål uppnås och som finansieras* genom befintliga unionsprogram eller strukturfonderna, *exempelvis* programmet ”Ett Europa för medborgarna”, programmet ”Grundläggande rättigheter och medborgarskap”, *programmen för ”livslångt lärande” och för ”aktiv ungdom” samt Kultur- och Media-programmen, bör uppvärderas parallellt med Europaåret*.

*Ändringsförslag*

Europaårets allmänna mål ska vara att *främja och fördjupa förståelsen bland allmänheten för tanken med unionsmedborgarskapet i alla dess dimensioner, inbegripet dess kulturella och utbildningsmässiga dimensioner och att kartlägga hinder för det effektiva utövandet av dessa rättigheter, i syfte att göra det möjligt* för medborgarna att *utöva alla sina rättigheter och delta fullt ut i det demokratiska livet i medlemsstaterna och i unionen*. Därför ska Europaåret bland annat inriktas på möjligheter för *medborgares aktiva och politiska deltagande, tillgång till* rättigheter, *utbyte och rörlighet* för *alla* unionsmedborgare, *särskilt* studerande, arbetstagare, konsumenter *eller* varu- och tjänsteleverantörer, *oberoende av i vilken medlemsstat de bor*.



**Ändringsförslag 29**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 1**

*Kommissionens förslag*

– Att öka unionsmedborgarnas medvetenhet om deras rätt att fritt röra sig och uppehålla sig i Europeiska unionen och mer allmänt om deras rättigheter i situationer som rör mer än ett land, inbegripet deras rätt att medverka i unionens demokratiska process.

*Ändringsförslag*

– Att öka unionsmedborgarnas medvetenhet om deras rätt att fritt röra sig och uppehålla sig i Europeiska unionen och mer allmänt om deras rättigheter i situationer som rör mer än ett land, inbegripet deras rätt att medverka i unionens demokratiska process, ***särskilt deras rösträtt och valbarhet vid val till Europaparlamentet samt vid kommunala val i den medlemsstat där de är bosatta, vilket gör det möjligt för medborgarna att kartlägga och ta itu med hinder mot deras åtnjutande av sina rättigheter.***

**Ändringsförslag 30**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 1a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*– Att öka unionsmedborgarnas medvetenhet om Europaparlamentet och räckvidden av dess befogenheter under lagstiftningsprocessen och om Europaparlamentets ledamöters roll som lokalt direkt valda representanter.*

*Ändringsförslag*

**Ändringsförslag 31**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 1b(ny)**

*Kommissionens förslag*

*– Att öka unionsmedborgarnas medvetenhet om verktygen för direktdemokrati, såsom medborgarinitiativet och offentliga samråd, och att uppmuntra deras aktiva*

*Ändringsförslag*

*deltagande i unionens politiska liv.*

*För att kraftigt öka deltagandet ska offentliga samråd genomföras på samtliga officiella språk och på ett proaktivt sätt, vilket innebär samråd med civilsamhällets organisationer.*

**Ändringsförslag 32**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 2a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att skapa större medvetenhet hos allmänheten, särskilt bland ungdomar, om unionens program på kultur- och utbildningsområdet och därigenom underlätta deras tillgång till unionsmedborgarskap, särskilt genom att se till att så många som möjligt deltar i dessa program.*

**Ändringsförslag 33**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 2b (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att utveckla kommunikations- och informationsnäten liksom och kommunikations- och informationsverktygen på alla europeiska språk avseende den politik som drivs på europeisk nivå och dess återverkningar i det dagliga livet, inbegripet sådana nät och verktyg som gör det möjligt att stärka dialogen med unionsinstitutionerna och påverka denna politik.*

**Ändringsförslag 34**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 2c (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att främja ungdomars deltagande i arbetet med att utarbeta politik som drivs på lokal, nationell och europeisk nivå, särskilt genom att utveckla plattformar, även internetplattformar, som gör att de kan höras bättre.*

**Ändringsförslag 35**

**Förslag till beslut**

**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 2d (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att skapa en lämplig möjlighet för kulturarbetare att engagera sig för medborgarna i utbildnings- och kulturinrättningar, även i avlägset belägna regioner, i syfte att framhäva kulturarbetets roll i utövandet av medborgarskapet.*

**Ändringsförslag 36**

**Förslag till beslut**

**Artikel 2 – stycke 2 – strecksats 3**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

– Att stimulera debatt om den fria rörlighetens följder och möjligheter som en oförytterlig del av unionsmedborgarskapet, särskilt när det gäller att stärka sammanhållningen i samhället, förståelsen mellan **unionsmedborgarna och bandet mellan medborgarna och** unionen.

– Att stimulera debatt om den fria rörlighetens följder och möjligheter som en oförytterlig del av unionsmedborgarskapet, **men även öka kunskapen om de hinder för dess utövande som fortfarande existerar**, särskilt när det gäller att stärka sammanhållningen i samhället, **den kulturella mångfalden och** förståelsen **och den ömsesidiga respekten** mellan **alla som är bosatta inom** unionen.

**Ändringsförslag 37**

**Förslag till beslut**

**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 1**

*Kommissionens förslag*

– Informations-, utbildnings- och folkbildningskampanjer som vänder sig till allmänheten eller till särskilda målgrupper.

*Ändringsförslag*

– Informations-, utbildnings- och folkbildningskampanjer som vänder sig till allmänheten eller till särskilda målgrupper ***i samarbete med lokala, regionala och nationella myndigheter, samt föreningar och organisationer i det civila samhället som framför allt är verksamma på unionsnivå.***

**Ändringsförslag 38**

**Förslag till beslut**

**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 2**

*Kommissionens förslag*

– Utbyte av information, erfarenheter och bra lösningar mellan nationella, regionala och lokala myndigheter och andra organisationer.

*Ändringsförslag*

– Utbyte av information, erfarenheter och bra lösningar mellan nationella, regionala och lokala myndigheter, ***föreningar, icke-statliga organisationer*** och andra organisationer.

**Ändringsförslag 39**

**Förslag till beslut**

**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 3**

*Kommissionens förslag*

– Konferenser och evenemang som syftar till att främja debatt och öka ***medvetenheten om betydelsen av och fördelarna med rätten att fritt röra och uppehålla sig och mer allmänt medborgarnas rättigheter i egenskap av unionsmedborgare.***

*Ändringsförslag*

– Konferenser och evenemang som ***anordnas tillsammans med det civila samhällets företrädare, vilka är öppna för en så bred publik som möjligt och som syftar till att främja debatt och öka medborgarnas medvetenhet om europeisk historia och den europeiska integrationen, unionens politik och dess återverkningar i det dagliga livet, fördelarna med rätten att fritt röra och uppehålla sig – inbegripet en kampanj för att främja rörlighet för ungdomar – och utbyte inom framför allt kultur och utbildning och mer allmänt rättigheter för de bosatta inom unionen.***

**Ändringsförslag 40**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 3a(ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Partnerskap mellan regioner för att främja de åtgärder som följer av Europaåret.*

**Ändringsförslag 41**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 4**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

– Användning av befintliga flerspråkiga kommunikationsverktyg för att **underlätta medborgarnas bidrag för att ge deras rättigheter genomslag i praktiken och i största allmänhet nå** Europaårets mål.

– Användning **och spridning** av befintliga flerspråkiga kommunikationsverktyg för att **hjälpa medborgarna att förstå sina rättigheter och kunna utöva dem, i enlighet med** Europaårets mål.

**Ändringsförslag 42**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 4a(ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Bättre användning av lättillgängliga kommunikationsverktyg online för att från unionsinstitutionernas sida underlätta interaktiv kommunikation med medborgarna.*

**Ändringsförslag 43**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 5**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

– Stärkande och synliggörande av den flerspråkiga tjänsten Europa direkt och webbportalen Ditt Europa som centrala delar av ett heltäckande

– Stärkande och synliggörande av den flerspråkiga tjänsten Europa direkt och webbportalen Ditt Europa, **inbegripet information om rörlighet bland unionens**

informationssystem om unionsmedborgares rättigheter.

*studenter*, som centrala delar av ett heltäckande informationssystem om unionsmedborgares rättigheter.

**Ändringsförslag 44**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 5a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att öka betydelsen av och synligheten för webbportalen Europeana, liksom för EU-projekt som beviljats det europeiska kulturarvsmärket och programmet för Europeisk kulturhuvudstad, så att medborgarna kan bredda sina kunskaper om europeisk historia och om den europeiska integrationen och för att främja ömsesidig förståelse.*

**Ändringsförslag 45**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 6**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

– Stärkande och synliggörande av problemlösningssverktyg som Solvit så att unionsmedborgarna kan använda och ta vara på sina rättigheter bättre.

– *Ett kraftigt* stärkande och synliggörande av *effektiva* problemlösningssverktyg som Solvit så att unionsmedborgarna kan använda och ta vara på sina rättigheter bättre.

**Ändringsförslag 46**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 6a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Att mångfaldiga kontakterna med medierna, särskilt lokala och regionala medier, för att upprätta en ram för mer direkt kommunikation mellan allmänheten och institutionerna, och uppvärdera projekt och initiativ som*

*syftar till att främja tillhandahållande av information om unionen till allmänheten.*

**Ändringsförslag 47**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 1 – strecksats 6b (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*– Ökade ansträngningar för att utforma verktyg för att förbättra erkännandet av akademiska examensbevis och studieperioder, vilket skulle undanröja hinder för rörligheten för studenter och arbetssökande.*

**Ändringsförslag 48**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 3a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*3a. De offentliga myndigheterna, på alla förvaltningsnivåer, ska i samarbete med icke-statliga organisationer anordna program som möjliggör för medborgare i andra medlemsstater som bor inom deras territorium att få den kunskap som behövs för att delta fullt ut i det sociala, ekonomiska, kulturella och politiska livet i deras värdmedlemsstat.*

**Ändringsförslag 49**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 3 – punkt 3b (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*3b. De offentliga myndigheterna ska erbjuda effektiv hjälp för att migrerande arbetstagare ska kunna registrera sig och fullt ut uppfylla, utan att det är orimligt betungande, de formella krav som är nödvändiga för att de ska få delta fullt ut i*

*världmedlemsstatens ekonomiska liv. Det är avgörande att unionsmedborgarskapet medför konkreta rättigheter.*

**Ändringsförslag 50**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 4 – punkt 2a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

*Kommissionen ska samarbeta med ordförandeskapet för Europeiska unionens råd för att garantera att åtgärderna inom ramen för Europaåret synliggörs.*

**Ändringsförslag 51**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 4 – stycke 3**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

Kommissionen ska sammankalla möten med företrädare för europeiska organisationer eller organ verksamma inom skyddet av medborgerliga rättigheter och berörda parter för att hjälpa kommissionen att genomföra Europaåret på unionsnivå.

Kommissionen ska sammankalla möten med företrädare för europeiska organisationer, *det europeiska civila samhällets föreningar* eller *europeiska organ verksamma inom medborgarskap och* skyddet av medborgerliga rättigheter, *liksom på utbildnings- och kulturområdet,* och *med* berörda parter för att hjälpa kommissionen att genomföra Europaåret på unionsnivå.

**Ändringsförslag 52**  
**Förslag till beslut**  
**Artikel 4a (ny)**

*Kommissionens förslag*

*Ändringsförslag*

**Artikel 4a**

**Budget**

***Europaåret ska tilldelas en budget på 5 miljoner euro.***



**Ändringsförslag 53**  
**Förslag till beslut**  
**Bilaga – led A – stycke 2 – punktsats 1**

*Kommissionens förslag*

- produktion och spridning av audiovisuellt och tryckt material med de budskap som skisseras i artikel 2,

*Ändringsförslag*

- produktion och spridning av audiovisuellt och tryckt material *samt riktat PR-material* med de budskap som skisseras i artikel 2,

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Europaåret för medborgarna (2013)
<b>Referensnummer</b>	COM(2011)0489 – C7-0217/2011 – 2011/0217(COD)
<b>Ansvarigt utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	LIBE 13.9.2011
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	CULT 13.9.2011
<b>Föredragande</b> Utnämning	Marie-Christine Vergiat 12.9.2011
<b>Behandling i utskott</b>	20.12.2011      24.1.2012
<b>Antagande</b>	29.2.2012
<b>Slutomröstning: resultat</b>	+:                    26 -:                    3 0:                    0
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Malika Benarab-Attou, Lothar Bisky, Piotr Borys, Jean-Marie Cavada, Silvia Costa, Lorenzo Fontana, Mary Honeyball, Petra Kammerevert, Emma McClarkin, Emilio Menéndez del Valle, Marek Henryk Migalski, Katarína Neved'alová, Gianni Pittella, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Marietje Schaake, Marco Scurria, Emil Stoyanov, Hannu Takkula, László Tőkés, Helga Trüpel, Gianni Vattimo, Marie-Christine Vergiat, Milan Zver
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Heinz K. Becker, Nadja Hirsch, Seán Kelly, Iosif Matula, Georgios Papanikolaou, Olga Sehnalová, Rui Tavares
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 187.2)</b>	Miguel Angel Martínez Martínez